

## Kooperationen academie crearTaT und Partner in Marokko und Tunesien

### 5. Säule: Internationale Bewegung und Begegnung durch TanzTheater

2009 „*Wir, das ist das womit ich lebe*“ – eine inszenierte Collage durch die Zeiten  
 TanzTheater mit 10 Jugendlichen aus Hamburg Wilhelmsburg  
 Auftritt in Marrakesh auf dem Internationalen Universitären Theater Festival  
 Sonderpreis der Jury für die  
*poetische Komposition und die Synthese aller Künste*

2010 „*NaBib – Schicksal*“ Perspektivwechsel Nahost  
 TanzTheater mit 8 Jugendlichen aus Hamburg Steilshoop  
 Auftritt in Casablanca auf dem Internationalen Universitären Theater Festival  
 Preis der Jury für Hamouda Memi, Schüler der H 20 für das  
*Beste Schauspiel* und für die *poetische Thematisierung der Globalisierung*

2011 „*Moha der Gedächtnisbaum*“ Deutsch-Marokkanischer Jugendaustausch  
 TanzTheater mit 14 Jugendlichen aus Hamburg und Casablanca

- August: Workshop mit 7 Studierenden der Islamwissenschaften in Hamburg, 3 Studentinnen und 4 Studenten zwischen 18 und 24 Jahren lesen den Text, diskutieren und finden zwischen Tanz und Theater die Verkörperung der *Moha-Bilder* Jellouns unter Einbeziehung von Arabisch, Französisch, Deutsch. Die Gruppe bewegt sich rhythmisch und chorisches: „*Die Mauern beben und die Zärtlichkeit treibt fern im Ozean.*“ Drei Paare entrinnen im Liebestanz und ein Moha sitzt auf der Trommel und eine Moha erinnert sich.
- September: Workshop mit 7 Studierenden, 4 Studentinnen und 3 Studenten der Human- und Islamwissenschaften der Université Hassan II *Moha-Bilder* in Casablanca
- November: Workshop mit 14 Studierenden für die gemeinsame Inszenierung in Casablanca im Theater Moulay Rashid

*Study Visit in Tunesien* auf der Delegation des Auswärtigen Amtes  
 Im Dezember 2011 vertritt Irinell Ruf als Nordafrika Expertin für den Bund Kulturelle Jugendbildung, die BAG Spiel & Theater und crearTaT e.V.



2012 *visit me – visit you* in Tunesien trilateraler Jugendaustausch TanzTheater in Bizerta, mit je 10 Jugendlichen aus Deutschland, Frankreich und Tunesien im August in Kooperation mit den drei Jugendherbergsverbänden.

*connexion Kolloquium der UNESCO* in Hammamet zum Diskurs der Förderung kultureller Vielfalt für demokratische Entwicklung, gefördert vom Auswärtigem Amt. Dieses Symposium mit Vertretern aus arabischen Ländern gab Impulse für den Aufbau von Kooperationen zur Stärkung der kulturellen Bildung und für die Entwicklung neuartige Fortbildungskonzepte. Irinell Ruf war Facilitatorin auf dem Kolloquium im September.

*Fachtag Nordafrika* Irinell Ruf ist Expertin am Tunesientisch am 30. Oktober in Berlin, gefördert vom Auswärtigen Amt.

### **In Planung der academie crearTaT für 2013**

*visit me - visit you* Trilaterales TanzTheater in Bizerta/Tunesien im August mit 30 jungen Menschen

*projektion – connection – illumination*  
trilaterales TanzTheater in Bizerta und Hamburg im September mit 15 jungen Menschen aus dem Projekt visit me visit you 2012

Workshops in Douz / Tunesien in Kooperation mit Unterwegs e.V.  
Fortbildungen für junge Erwachsene und Multiplikatoren zum Ausbau partizipativer Methoden durch Methoden aus der theatralen Praxis.

„*Moha der Gedächtnisbaum*“ Inszenierung und Auftritte in Hamburg und Casablanca